



Научно-исследовательский журнал «Вестник филологических наук / Philological Sciences Bulletin»

<https://vfn-journal.ru>

2025, Том 5, № 3 / 2025, Vol. 5, Iss. 3 <https://vfn-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (английский) (филологические науки)

УДК 81-11

¹ Гао Сутонг

¹ Сианьский нефтяной университет

Исследование учебного плана по интеграции китайской культуры в курсы английского языка в колледже: на примере «Понимания современного Китая»

Аннотация: в контексте глобализации цель преподавания английского языка сместилась на развитие талантов в области межкультурной коммуникации и международного общения. Это исследование фокусируется на интеграции учебника «Понимание современного Китая» в занятия по английскому языку в колледже для достижения интеграции преподавания культуры и языка. Устанавливая цели обучения языковой способности, культурной осведомленности и способности к международному общению, используя ситуативное обучение, кооперативное обучение, ориентированное на задачи и другие методы, разрабатывая учебные связи, охватывающие введение, объяснение знаний, занятия в классе, резюме и расширение, и принимая комбинацию методов формативной и суммарной оценки. В то же время оно фокусируется на обучении рефлексии, стремясь развивать таланты с возможностями межкультурной коммуникации и международного общения и содействовать международному распространению китайской культуры.

Ключевые слова: китайская культура, преподавание английского языка в колледже, «Понимание современного Китая», межкультурная коммуникация, способность к международному общению

Для цитирования: Гао Сутонг. Исследование учебного плана по интеграции китайской культуры в курсы английского языка в колледже: на примере «Понимания современного Китая» // Вестник филологических наук. 2025. Том 5. № 3. С. 45 – 52.

Поступила в редакцию: 23 февраля 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 06 марта 2025 г.; Принята к публикации: 26 марта 2025 г.

¹ Gao Sutong

¹ Xi'an Shiyou University

A study on the teaching design of integrating Chinese culture into college English classes: taking Understanding Contemporary China as an example

Abstract: in the context of globalization, the goal of English teaching has shifted to cultivating talents in cross-cultural communication and international communication. This study focuses on integrating the textbook “Understanding Contemporary China” into college English classes to achieve the integration of culture and language teaching. By setting teaching goals of language ability, cultural awareness and international communication ability, using situational teaching, cooperative learning, task-driven and other methods, designing teaching links covering introduction, knowledge explanation, classroom activities, summary and expansion, and adopting a combination of formative and summative evaluation methods. At the same time, it focuses on teaching reflection, aiming to cultivate talents with cross-cultural communication and international communication capabilities and promote the international dissemination of Chinese culture.

Keywords: Chinese culture, college English teaching, “Understanding Contemporary China”, cross-cultural communication, international communication ability

For citation: Gao Sutong. A study on the teaching design of integrating Chinese culture into college English classes: taking Understanding Contemporary China as an example. Philological Sciences Bulletin. 2025. 5 (3). P. 45 – 52.

The article was submitted: February 23, 2025; Approved after reviewing: March 06, 2025; Accepted for publication: March 26, 2025.

Введение

В условиях глобализации международные обмены и сотрудничество становятся все более частыми, а важность английского языка в межкультурной коммуникации становится все более заметной. Согласно соответствующим статистическим данным, глобальная трансграничная деловая деятельность увеличилась на 35% за последнее десятилетие, а количество международных конференций по академическому обмену увеличивается на 18% каждый год [9, с. 1]. В этих видах деятельности английский язык является основным средством общения, и содержание общения больше не ограничивается простым языковым общением, а включает в себя углубленное общение и столкновение различных культур. В этом контексте цель преподавания английского языка постепенно сместилась с обучения традиционным языковым навыкам на формирование способности к межкультурному общению и способности к международному общению.

Китайская культура имеет долгую историю и глубину. От древних четырех великих изобретений до современных научных и технологических инноваций, от традиционного конфуцианства и даосизма до красочной народной культуры, ее уникальное очарование привлекает внимание мира. Однако китайская культура сталкивается со многими проблемами в международной коммуникации. С одной стороны, из-за языковых и культурных различий сложно точно передать китайскую культуру иностранной аудитории, и многие иностранцы имеют лишь поверхностное представление о китайской культуре. С другой стороны, в Китае не хватает профессиональных талантов, которые могли бы умело использовать английский язык для точного и яркого распространения китайской культуры. Появление серии учебников «Понимание современного Китая» своевременно предоставило богатые и систематические ресурсы для решения этой проблемы. Учебник охватывает множество областей, таких как современная китайская политика, экономика, культура и общество. Язык аутентичен, а культурная коннотация глубока, что создает благоприятную возможность для интеграции преподавания культуры и языка в преподавание английского языка в колледже.

Гэ Цинь и Цай Вэй сосредоточились на разработке учебного пособия по переводу серии русских учебников «Понимание современного Китая», исследуя, как посредством написания учебников способствовать пониманию учащимися политики, экономики, культуры и других областей современного Китая. В исследовании анализировалась концепция написания учебника, подчеркивалась цель «хорошо рассказать историю Китая» в преподавании перевода, а также изучалась структура содержания учебника, включая выбор текста (например, правительственные документы, новостные репортажи, литературные произведения и т.д.) и стратегии перевода (например, обработка культурно-окрашенных слов и стандартизация русского перевода китайской терминологии). Также предлагалось, чтобы преподавание перевода сочетало обучение языковым способностям с пониманием межкультурной коммуникации и фокусировалось на интеграции практичности и идеологического и политического образования [4, с. 138]. Лян Цзюньпэн и Мэн Сюэфэн взяли преподавание русской речи за отправную точку для изучения того, как улучшить способность студентов объяснять современный Китай на русском языке с помощью речевых стратегий [5, с. 73]. Ван Юаньмэн, Чэнь Цзиньцао и Чжан Шишэн исследовали применение немецких учебников в классе с точки зрения хорошего повествования истории Китая, с когнитивной, эмоциональной и поведенческой точек зрения, чтобы помочь учащимся эффективно улучшить свою способность распространять голос Китая за рубежом [11, с. 16]. Серия учебников по английскому языку в основном фокусируется на специализации по английскому языку [1, 3, 6, 7], и меньше внимания уделяется общему английскому языку [2, 10]. Его педагогическая ценность изучалась с макроэкономической точки зрения [2, 3, 8, 9], но в меньшей степени изучалась с микроэкономической точки зрения. Среди них Чэн Вэй выступает за полное использование «вторичного развития» учебников, чтобы по-настоящему превратить учебники в связанные, открытые и динамичные учебные ресурсы для преподавания [3, с. 29]. Чэнь Яньсюй и Чжоу Хуэй исследовали интеграцию существующих учебников с серией учебников «Понимание современного Китая» в переводе с китайского на английский язык [2, с. 1]. Подводя итог, можно сказать, что предыдущие исследования дают теоретическую и практическую основу для данного исследования, однако оно недостаточно подробное и глубокое и требует дальнейшего углубленного изучения.

Материалы и методы исследований

Интеграция китайской культуры в занятия по английскому языку в колледже преследует три цели. Во-первых, цели владения языком. Студентам необходимо в полной мере освоить словарный запас, грамматику и модели предложений, тесно связанные с китайской культурой, в учебнике «Понимание современного Китая». Если взять в качестве примера лексику, то мы должны не только быть знакомы с конкретными терминами, такими как «Инициатива «Один пояс, один путь»» и «Сообщество с единым будущим человечества», но и понимать слова, отражающие особенности традиционной китайской культуры, такие как «структура шип-паз» и «рисовая бумага». С точки зрения грамматики необходимо освоить грамматические структуры, обычно используемые при описании явлений китайской культуры, такие как правильное использование прошедшего времени при описании исторических событий и правильное использование настоящего совершенного времени при объяснении культурных влияний. Благодаря систематическому обучению студенты могут улучшить свои общие навыки аудирования, говорения, чтения, письма и перевода на английский язык, гарантируя, что они смогут точно и бегло выражать содержание китайской культуры. Во-вторых, цели повышения культурной осведомленности. Глубокое понимание богатых коннотаций и разнообразных ценностей китайской культуры, включая традиционные китайские ценности, такие как «добродетельность, праведность, приличие, мудрость и надежность» конфуцианства и «Дао следует природе» даосизма; культурные обычаи, включая уникальные фестивали, праздники, свадьбы и похороны; и художественные формы, включая традиционные искусства, такие как пекинская опера, каллиграфия и китайская живопись. Благодаря обучению студенты могут укрепить чувство идентичности и гордости за свою культуру, а также глубже понять уникальное положение китайской культуры в мировой культуре. В то же время нам следует развивать глубокое понимание межкультурных различий и уметь точно воспринимать различия между китайской и западной культурами с точки зрения моделей мышления, ценностей, поведенческих привычек и т.д. В-третьих, цель – обеспечение возможностей международной коммуникации. Студентам следует научиться использовать английский язык для распространения китайской культуры и овладения навыками и методами международного общения. С точки зрения создания контента мы способны извлечь суть китайской культуры и представить ее в яркой, интересной и легко воспринимаемой международной аудиторией форме.

Тщательно создавайте реальные, яркие и заразные языковые контексты и тесно связывайте содержание учебника с реальной жизнью и сценариями международного общения. Рассказывая о традиционных китайских праздниках, можно смоделировать обстановку международного культурного обмена. Украсьте класс заранее, повесьте красные фонарики, развесьте стихи о празднике Весны, разместите китайские узелки и другие праздничные украшения, чтобы создать яркую праздничную атмосферу. Студенты играют роли китайских и иностранных культурных послов. Студентам, которые играют роли китайских культурных послов, необходимо провести углубленное исследование традиционного фестиваля, такого как Праздник весны, от его происхождения, которое развилось из древних времен, когда люди молились о хорошем годе и приносили жертвы, до богатых обычаев во время Праздника весны, таких как подметание дома, наклеивание куплетов Праздника весны, новогодний ужин, не спать всю ночь, новогодние поздравления и т.д., а также культурного значения этих обычаев, таких как прощание со старым и приветствие нового, воссоединение семьи, и дать подробное введение на английском языке. Студенты, которые играли роль иностранных культурных послов, задавали вопросы, такие как сомнения относительно обычаев Весеннего фестиваля и любопытство относительно праздничной еды. Обе стороны, естественно, использовали английский язык для общения в контексте, повышая свое владение языком и понимание культурных коннотаций.

Активно организовывать учащихся для проведения группового совместного обучения, проведения дискуссий, проектных практик и других мероприятий по культурным темам, изложенным в учебниках. При изучении современных научных и технологических достижений Китая студенты делятся на группы для сбора информации. Они могут собирать информацию о достижениях Китая в области 5G, искусственного интеллекта, аэрокосмической отрасли и других областях через различные каналы, такие как академические базы данных, отраслевые отчеты и новостная информация. Затем члены команды разделили работу и объединились, чтобы подготовить англоязычную презентацию. Некоторые отвечали за упорядочивание контекста разработки результатов, а некоторые отвечали за анализ влияния результатов на мир, например, как применение искусственного интеллекта в сферах здравоохранения, транспорта и т.д. меняет образ жизни людей. В процессе производства учащиеся общаются и обсуждают друг с другом задания, развивают навыки командной работы и критического мышления, совместно готовят и демонстрируют презентации, а также делятся результатами групповых исследований.

Поручайте учащимся конкретные и сложные учебные задания, чтобы они могли активно исследовать и учиться в процессе их выполнения. Студентам предлагается поработать в группах и создать рекламный видеоролик на английском языке о защите культурного наследия Китая. Начиная с выбора темы, членам группы необходимо совместно обсудить и определить объекты культурного наследия, которые будут продвигаться, например, Великая Китайская стена, гроты Дуньхуан Могао и т.д. Далее мы соберем информацию, включая историческую подоплеку, художественную ценность, текущий статус и проблемы защиты, с которыми сталкивается культурное наследие. Эту информацию можно получить посредством полевых визитов, интервью с экспертами и обзора литературы.

Результаты и обсуждения

Планирование учебной деятельности включает введение в культуру, объяснение знаний, занятия в классе и подведение итогов занятий. Занятие начинается с рассказа о культуре. Учитель живо рассказывает историю из китайской культуры, тесно связанную с темой урока. При объяснении традиционной китайской архитектуры подробно описываются исторические истории, лежащие в основе строительства Запретного города. Строительство Запретного города началось во времена правления императора Чэнцзу Чжу Ди династии Мин. Строительство заняло 14 лет и потребовало огромного количества рабочей силы и материальных ресурсов. В книге рассказывается о трудностях, возникших в процессе строительства, таких как транспортировка материалов, сложность технологии строительства и т.д., а также о политических и культурных функциях Запретного города как королевского дворца во времена династий Мин и Цин. Благодаря подробным и содержательным описаниям у студентов пробуждается интерес и любопытство, а тема курса представляется естественным образом, что вызывает у студентов сильное желание исследовать неповторимое очарование традиционной китайской архитектуры.

Введение также может заключаться в постановке вопросов, направляющих ход мыслей. Задайте несколько вдохновляющих и открытых вопросов, чтобы побудить учащихся к глубоким размышлениям и активным дискуссиям. Ответы учащихся могут стимулировать их энтузиазм к участию и побуждать их активно вспоминать и систематизировать свое понимание традиционного китайского искусства, закладывая основу для последующего обучения.

Затем будут объяснены знания языка. Систематическое и глубокое объяснение лексики, грамматики и моделей предложений, связанных с китайской культурой, которые встречаются в учебниках. Например, термин «Инициатива «Один пояс, один путь» не только объясняет его основное значение, которое является аббревиатурой от «Экономический пояс Шелкового пути» и «Морской Шелковый путь XXI века», но и подробно объясняет его применение в различных контекстах с помощью конкретных примеров, таких как «Многие страны вдоль инициативы «Один пояс, один путь» укрепили экономическое сотрудничество с Китаем». Что касается «сообщества с общим будущим для человечества», в статье подробно излагаются предпосылки и коннотация этого предложения, а также приводятся примеры его применения в международном сотрудничестве. Например, при реагировании на глобальные события в области общественного здравоохранения страны работают сообща, что воплощает концепцию сообщества с общим будущим для человечества.

В то же время интерпретируются культурные коннотации. Глубоко анализируйте коннотацию и ценность культурного содержания в учебниках. Если взять в качестве примера традиционное китайское конфуцианство, то оно не только вводит основные понятия «доброжелательность, праведность, приличие, мудрость и надежность», «доброжелательность» относится к взаимной заботе и уважению между людьми; «праведность» подчеркивает справедливость и правосудие; «приличие» регулирует поведение людей; «мудрость» олицетворяет мудрость и знание; а «надежность» относится к честности и выполнению обещаний. Важность «веры» также отражена в исторических историях, таких как «Цзэнцзы убивает свинью». Чтобы воспитать своих детей честными и заслуживающими доверия, Цзэнцзы не колеблясь убил свинью в своей семье. На примере реальных случаев, например, как компании в современном обществе могут достичь долгосрочного развития, придерживаясь принципа честности, курс объясняет глубокое влияние конфуцианства на развитие китайского общества и культуры, помогая студентам полностью и глубоко понять суть китайской культуры.

Занятия в классе включают групповые обсуждения, ролевые игры и проектную практику. Студентов можно организовать для проведения групповых дискуссий и углубленного обмена мнениями по культурным темам, затронутым в учебниках. Обсуждение «Каков вклад китайской культуры в мировую культуру?» После того, как студенты были разделены на группы, они изучали материалы, проводили анализ и исследования и обсуждали с разных точек зрения, например, четыре великих изобретения Древнего Китая, которые способствовали прогрессу мировой цивилизации, изготовление бумаги и книгопечатание способствовали распространению знаний, порох изменил характер войны, а компас заложил основу для развития навига-

ции; с точки зрения философской мысли, даосская идея «гармонии между человеком и природой» оказала влияние на развитие западной экологической философии. Каждая группа выбирает представителя, который выступит и представит результаты группового обсуждения, тем самым развивая у учащихся критическое мышление и навыки выражения мыслей на английском языке.

Преподаватели также могут разрабатывать различные ролевые игры, имитирующие сценарии международного обмена. В ходе имитационного международного культурного семинара студенты играли роли ученых из разных стран и обменивались мнениями о наследии и новаторстве китайской культуры в современную эпоху.

Студенты, которые выступают в роли китайских ученых, познакомят с современными способами наследования китайской культуры, такими как эволюция форм празднования традиционных фестивалей в современном обществе, сочетание традиционных ремесел и современного дизайна, а также с инновационными инициативами, такими как использование современных научных и технологических средств для распространения китайской культуры и разработки культурных и творческих продуктов. Другие студенты, которые играли роль иностранных ученых, поднимали вопросы и высказывали мнения, например, свои взгляды на проблемы, с которыми сталкивается китайская культура в международной коммуникации, и предложения по направлению китайских культурных инноваций. Студенты использовали английский язык для общения в ролевых играх и улучшили свои навыки межкультурного общения.

Кроме того, учителя могут давать задания по проектному обучению, предлагая учащимся работать в группах над выполнением проектов, связанных с темами учебника. Создайте плакат на английском языке о применении традиционной китайской культуры в современной жизни. Студентам необходимо собрать информацию, включая примеры применения традиционных китайских культурных элементов в современной архитектуре, дизайне одежды, рекламе и других областях, например, использование традиционных китайских узоров в современном архитектурном внешнем дизайне и инновационный дизайн элементов чонсам в современной модной одежде. Затем осуществляется проектирование и верстка, а также выбирается соответствующий макет плаката в соответствии с содержанием материалов для выделения ключевых моментов и культурных элементов. Напишите введение на английском языке, в котором подробно описывается применение традиционных культурных элементов в современной жизни, их влияние и культурные ценности, которые они воплощают, а также улучшите комплексные и инновационные возможности посредством проектной практики.

Наконец, есть часть с подведением итогов занятия. Учитель дает исчерпывающее резюме ключевых моментов урока, включая знание языка и культурные аспекты. Повторите изученную на этом уроке лексику, грамматику и модели предложений, связанные с китайской культурой, чтобы укрепить память учащихся. Выделите ключевые культурные моменты. Например, объясняя традиционную китайскую архитектуру, еще раз подчеркните ее особенности, такие как симметричная планировка, деревянная каркасная конструкция, декоративное искусство и т.д. В то же время мы комментируем успеваемость учащихся на занятиях в классе, подтверждаем их новые идеи в групповых обсуждениях, их беглую речь на английском языке и соответствующий культурный обмен в ролевых играх, указываем на их недостатки в сборе данных, использовании языка и т.д., а также выдвигаем конкретные предложения по улучшению, чтобы помочь учащимся прояснить направление своих усилий.

Оценка преподавания включает в себя формирующую оценку и итоговую оценку. Формативное оценивание включает в себя оценку успеваемости в классе и оценку домашних заданий. Создайте комплексную и подробную систему оценки успеваемости в классе, а учителя будут внимательно следить за успеваемостью учащихся во время занятий в классе. Наблюдайте за участием учащихся, в том числе за тем, поднимают ли они руку, чтобы высказаться, активно ли участвуют в групповых обсуждениях и с энтузиазмом ли участвуют в классных мероприятиях; обращайте внимание на способность учащихся к языковому выражению, оценивайте точность их выражений на английском языке, наличие грамматических ошибок, ненадлежащего использования лексики и т.д., могут ли они связно и бегло выражать свои взгляды, могут ли они использовать разнообразный словарный запас и модели предложений для большей насыщенности. Проверьте способность учащихся работать в команде и наблюдайте, могут ли они эффективно общаться с членами группы, разумно распределять работу и вместе преодолевать трудности для выполнения задания во время групповых занятий.

В письменных заданиях, помимо проверки правильности ответов, особое внимание уделяется оценке уровня владения языком и мыслительных способностей учащихся. В заданиях по проектному обучению оцениваются общие результаты работы группы, включая инновационность проекта, наличие у него уникальной перспективы и нового метода представления, качество выполнения, полнота и точность сбора

данных, тщательность выполнения проекта, хорошее ли взаимодействие в команде и могут ли члены группы работать в тесном контакте друг с другом. Организуйте студентов для подготовки групповых отчетов и позвольте каждой группе представить результаты проекта. Затем преподаватели и другие студенты вместе оценят их, поднимут вопросы и выдвинут предложения и побудят студентов постоянно улучшать свои проекты.

Итоговая оценка включает в себя оценку экзамена, самооценку и взаимооценку студентов. В конце курса содержание экзамена тщательно разрабатывается для всесторонней проверки общих способностей студентов. Содержание экзамена включает как языковые знания в учебниках, такие как написание словарного запаса, использование грамматики, преобразование моделей предложений и т.д., так и культурное содержание, такое как понимание коннотации китайской культуры. Он использует вопросы с несколькими вариантами ответов и вопросы с кратким ответом, чтобы проверить усвоение учащимися китайских традиционных ценностей и культурных обычаев, а также их способность выражать китайскую культуру на английском языке. Например, задается тема для письма, требующая от учащихся представить традиционную китайскую форму искусства на английском языке и объяснить ее с точки зрения истории, характеристик и ценности. С помощью экзамена мы можем в полной мере оценить общее усвоение студентами знаний курса, оценить эффективность преподавания и заложить основу для последующих улучшений преподавания.

Организуйте учащихся для проведения самооценки и взаимооценки. На сеансе самооценки учителя предоставляют подробные шкалы самооценки, помогающие учащимся оценить свой процесс обучения и результаты по нескольким аспектам, включая отношение к обучению, улучшение способностей и методы обучения. Учащиеся анализируют свою успеваемость на уроках, выполнение домашних заданий, участие в проектах и т.д., подводят итог своим сильным и слабым сторонам и разрабатывают планы по улучшению. На сеансе взаимной оценки учащиеся делятся на группы для оценки результатов проектов других групп, успеваемости в классе и т.д. Студенты должны быть объективными и справедливыми при оценке и указывать на преимущества и недостатки с разных сторон. Благодаря взаимной оценке студенты учатся смотреть на проблемы с разных сторон, учиться на сильных сторонах других и в то же время более объективно признавать свои собственные недостатки, что способствует взаимному обучению и общему прогрессу среди студентов.

Выводы

Данная учебная программа тесно связана с трансформацией целей преподавания английского языка в колледжах в условиях глобализации, в полной мере использует ресурсы учебника «Понимание современного Китая» и нацелена на глубокую интеграцию китайской культуры в занятия по английскому языку в колледжах. С точки зрения целей обучения были поставлены четкие цели в трех измерениях: владение языком, понимание культурных различий и способность к международному общению, с целью повышения грамотности учащихся во всех аспектах, чтобы они могли не только свободно пользоваться английским языком, но и стать прекрасными носителями китайской культуры.

С точки зрения методов обучения, комплексное использование ситуативных методов обучения, методов кооперативного обучения и методов, ориентированных на задачи, создает насыщенную и реалистичную учебную среду для учащихся, стимулируя их энтузиазм к активному обучению и исследованию. Проект учебной деятельности охватывает несколько связей, таких как введение, объяснение знаний, занятия в классе, а также обобщение и расширение. Каждое звено взаимосвязано и прогрессивно, начиная с введения культурных историй для пробуждения интереса учащихся, объяснения знаний для консолидации языковой и культурной основы, а затем улучшения комплексных способностей учащихся посредством разнообразных занятий в классе. Наконец, знания консолидируются, а горизонты расширяются в обобщении и расширении.

Оценка преподавания представляет собой сочетание формативной и итоговой оценки для всесторонней и объективной оценки процесса и результатов обучения учащихся, а также для содействия постоянному совершенствованию и росту учащихся. Хотя в процессе обучения все еще существует много проблем, таких как интеграция учебных ресурсов и удовлетворение индивидуальных потребностей учащихся, ожидается, что эффективность обучения будет постоянно оптимизироваться за счет постоянного анализа и совершенствования преподавания.

В будущем мы должны продолжать углублять интеграцию китайской культуры в преподавание английского языка в колледжах, идти в ногу со временем, постоянно изучать инновационные модели и методы обучения, воспитывать больше высококлассных талантов, которые могут адаптироваться к требованиям

времени и обладают навыками межкультурной коммуникации и международного общения, а также вносить свой вклад в популяризацию китайской культуры во всем мире.

Список источников

1. Чэнь Сяо, Чжан Чжицзюнь. Исследование экологических историй в «Понимании современного Китая: курс чтения и письма на английском языке» // Популярная литература и искусство. 2024. № 5. С. 96 – 98.
2. Чэнь Яньсюй, Чжоу Хуэй. Практическое исследование серии курсов «Понимание современного Китая» в преподавании иностранных языков в университете // Исследования китайского языка для специальных целей. 2023. № 3. С. 113.
3. Ченг Вэй. Вторая разработка «Учебника по китайско-английскому переводу»: принципы и практика // Границы исследований в области образования иностранных языков. № 6-03. С. 94.
4. Гэ Цинь, Цай Вэй. Исследование и анализ по составлению курса перевода в серии учебников по русско-му языку «Понимание современного Китая» // Язык и культурология. 2023. № 29-04. С. 138 – 141.
5. Лян Цзюньпэн, Мэн Сюэфэн. Исследование русских речевых стратегий в рамках темы «Понимание современного Китая» // Журнал профессионального колледжа Цзямусы. 2024. № 40-04. С. 73 – 75.
6. Ли Чаншуань. Идеологическое и политическое образование на курсах имеет молчаливое воздействие: на примере «Понимания современного Китая: продвинутый курс перевода с китайского на английский» // Исследования китайского языка для специалистов в области ESP. 2023. № 4. С. 110 – 121.
7. Ли Цзин. Понимание современного Китая: ценности и действия: анализ учебника «Понимание современного Китая: курс чтения и письма на английском языке» // Университет. 2023. № 17. С. 50 – 53.
8. Сунь Цзишэн, Ши И. Использование серии учебников «Понимание современного Китая» и воспитание высококвалифицированных талантов в области иностранных языков // Границы исследований в области образования иностранных языков. 2023. № 6-03. С. 93.
9. Сюй Фанфу, Чжао Сюэфэн. Преподавание коннотации и механизма реализации: на примере практики серии учебников «Понимание современного Китая» в Китайском нефтяном университете // Китайские исследования ESP. 2023. № 2. С. 112 – 117.
10. Ван Хаймей. Исследование интеграции серии китайско-английских переводов «Понимание современного Китая» в преподавание перевода на английский язык в колледже // English Teacher. 2024. № 24-02. С. 12 – 16.
11. Ван Юаньмэн, Чэнь Цзиньцао, Чжан Шишэн. Учебники иностранных языков в колледжах и университетах с точки зрения «хорошего рассказа истории Китая»: на примере немецкой серии учебников «Понимание современного Китая» // Исследования в области преподавания иностранных языков в Цзянсу. 2023. № 4. С. 16 – 19.

References

1. Chen Xiao, Zhang Zhijun. A Study of Environmental Stories in “Understanding Modern China: English Reading and Writing Course”. Popular Literature and Art. 2024. No. 5. P. 96 – 98.
2. Chen Yanxu, Zhou Hui. A Practical Study of “Understanding Modern China” Course Series in University Foreign Language Teaching. Research in Chinese for Special Purposes. 2023. No. 3. 113 p.
3. Cheng Wei. The Second Development of the “Chinese-English Translation Textbook”: Principles and Practice. Frontiers in Foreign Language Education Research. No. 6-03. 94 p.
4. Ge Qin, Cai Wei. Research and Analysis on Compiling a Translation Course in the Russian Language Textbook Series “Understanding Modern China”. Language and Cultural Studies. 2023. No. 29-04. P. 138 – 141.
5. Liang Junpeng, Meng Xuefeng. Research on Russian Speech Strategies in the Framework of the Topic “Understanding Modern China”. Journal of Jiamusi Vocational College. 2024. No. 40-04. P. 73 – 75.
6. Li Changshuan. Ideological and Political Education in Courses Has a Silent Impact: The Case of “Understanding Modern China: Advanced Chinese-English Translation Course”. Chinese Language Studies for ESP Specialists. 2023. No. 4. P. 110 – 121.
7. Li Jing. Understanding Modern China: Values and Actions: An Analysis of the Textbook “Understanding Modern China: English Reading and Writing Course”. University. 2023. No. 17. P. 50 – 53.
8. Sun Jisheng, Shi Yi. Using the Textbook Series “Understanding Modern China” and Cultivating Highly Qualified Talents in Foreign Languages. Frontiers of Research in Foreign Language Education. 2023. No. 6-03. 93 p.

9. Xu Fangfu, Zhao Xiufeng. Teaching Connotation and Implementation Mechanism: A Case Study of the Practice of the Textbook Series “Understanding Modern China” in China University of Petroleum. *Chinese ESP Studies*. 2023. No. 2. P. 112 – 117.

10. Wang Haimei. A Study on the Integration of Chinese-English Translation Series “Understanding Modern China” into Teaching English Translation in College. *English Teacher*. 2024. No. 24-02. P. 12 – 16.

11. Wang Yuanmeng, Chen Jincao, Zhang Shisheng. Foreign Language Textbooks in Colleges and Universities from the Perspective of “Telling Chinese History Well”: A Case Study of German Textbook Series “Understanding Modern China”. *Research on Foreign Language Teaching in Jiangsu*. 2023. No. 4. P. 16 – 19.

Информация об авторах

Гао Сутонг, доктор философских наук, преподаватель, факультет иностранных языков, Сианьский нефтяной университет, sutong_gao@foxmail.com

© Гао Сутонг, 2025